

# SOJA BRAZILIAN NEWS

Prefeitura de Soja- Setor Multicultural de Intercâmbio  
Internacional-tel.92-8242  
<http://www.city.soja.okayama.jp>  
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

População de Soja: 67.928  
População de estrangeiros: 781  
Dados de 01.08.2015

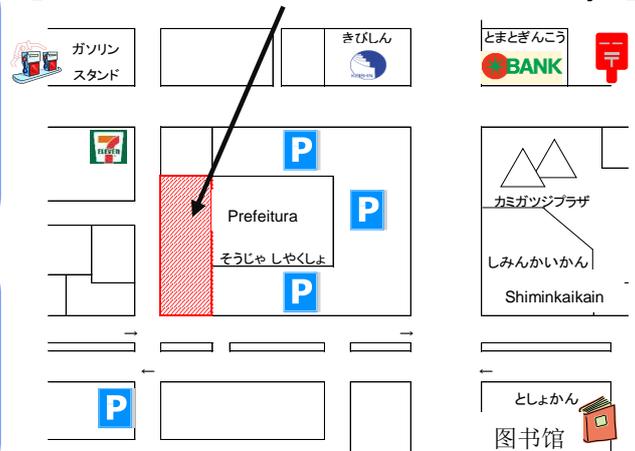
## Balcão de Consultas para Estrangeiros

De seg à sexta-feira das 08:30 às 17:15hrs  
e um domingo\* por mês das 12:00 às 14:00hrs(Duração de 30min.)  
*\*As consultas aos domingos são realizadas através de reservas, mas caso não houver ninguém marcado, poderá ser atendido nos espaços abertos.*

-YOYAKU SHITAI DESU(Gostaria de fazer uma reserva)  
-.....GATSU.....HI NO .....JI DESU(No dia .....do mês.....às .....hrs)  
-WATASHI HA.....DENWA BANGOU HA.....ONEGAISHIMASU(Meu nome é.....e o no.de telefone....)



## 【 LOCAL: Hoken Center da Prefeitura de Soja 】



# 13 DE SETEMBRO

## CONSULTAS AOS DOMINGOS

(12:00 às 14:00hrs)30min.

Reservas Abertas!!! TEL: 0866-92-8242

# EM VIGOR O SISTEMA DO MY NUMBER

Você já ouviu falar do My Number? O novo documento já entra em vigor em Janeiro de 2016. Ou seja os números de cada cidadão serão enviados em outubro .

Mas o que é o My Number? E servirá para o que?

No My Number as cargas tributárias serão controladas por um cartão único. Pode-se definir de maneira resumida o My Number como um registro único de controle das cargas tributárias e do recebimento de auxílios do governo. Nele constarão informações do contribuinte, como:

- Dados da previdência social (\*Nenkin\*)
- Dados do seguro desemprego(\*Shitsugyo Hoken\*)
- Dados do Hello Work
- Dados do seguro de saúde (\*Kenko Hoken\*)
- Dados da assistência social (\*auxílio escolar, auxílio para mães solteiras, Seikatsu Hogo, etc.\*)
- Dados da declaração do imposto de renda (\*Gensen\*)

## **Será enviada uma Carta de aviso em outubro de 2015 e a emissão do cartão será em janeiro de 2016**

Inclusive para os estrangeiros residentes no Japão, cada cidadão que possui registro de residência (o \*Juminhyo\*) receberá uma carta de aviso em outubro de 2015, contendo o seu número de registro de 12 dígitos. Guarde bem.

## **O cartão será emitido a partir de janeiro de 2016, podendo ser retirado na prefeitura.**

O sistema do My Number consiste no compartilhamento de informações do banco de dados de cada departamento.

Por exemplo, a previdência social poderá verificar a situação do imposto de moradia do contribuinte no banco de dados da prefeitura através do número do My Number. Não apenas os serviços públicos, mas também as empresas precisarão adaptar-se ao novo sistema. Com ele, o imposto de renda (o \*Gensen Chousuhyou\*) será registrado no número da pessoa e armazenado no banco de dados.

O novo sistema funcionará a partir de janeiro de 2016 e está prevista a criação de um site em 2017, no qual os usuários terão acesso aos seus próprios dados.

O governo espera que esse sistema proporcione mais comodidade à população maior de idade e espera dele 3 grandes efeitos:

1. Sociedade justa e equitativa: evitar que os beneficiários de serviços e apoio recebam isso indevidamente, pois esse sistema vai facilitar o gerenciamento dessas informações.
2. Melhoria da conveniência à população: diminuir a documentação para simplificar os procedimentos administrativos, reduzindo a carga à população. Com o My Number se tornará possível conferir os dados pessoais, receber notificação dos serviços através dos órgãos públicos.
3. Aumento da eficiência da administração pública: presume-se redução no tempo, pois até então os órgãos públicos precisavam de procedimentos trabalhosos para conferir e atualizar dados.

### **\*Onde e quando usar o My Number\***

Sob o aspecto previdenciário, ele será usado quando for ao Hello Work, para verificar questões trabalhistas, de pensão por aposentadoria ou outra, seguro saúde, aposentadoria e benefícios sociais como seikatsu hogo.

Quando for apresentar a declaração do imposto de renda ou nas situações em que precise tratar de assuntos relacionados a impostos e tributação.

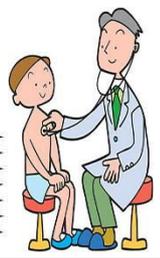
No caso de catástrofe e que necessite reconstruir a vida e outros procedimentos relacionados a isso.

Ele poderá ser usado como documento de identificação pessoal nos órgãos públicos, biblioteca pública e nas entidades mantidas pelo governo.



Dúvidas com a sua saúde, consulte a Divisão da Saúde

# HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS



<b>Datas</b>	<b>Hospitais Noturnos</b> (Quar., Sex. do mês 19:00~21:00)
09月02日	OKAHATTO CLINIC-OKATANI-TEL93-3033
09月04日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
09月07日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
09月09日	TOMONO BYOIN-TOMBARA-TEL92-8822
09月11日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
09月14日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
09月16日	TAM BYOIN-MINAGI-TEL99-1120
09月18日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
09月25日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
09月28日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
09月30日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
10月02日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860

**Consultas Pediátricas Noturnas por telefone**

Seg. a Sex.-19:00 as 08:00 am./Sab., Dom., Feriados 18:00 as 08:00 am

**#8000**

<i>Instituição Médica-End. E Tel.</i>
Doctor Sugyu Monde Tel.92-5771
Morishita Byouin Ekimae 1Chome Tel.92-0591
Yakushiji Jikei Soja 1Chome Tel.92-0146

<b>Datas</b>	<b>Clínicas Dentárias de Plantão</b> (09:00~12:00)
09月06日	KIBIJI HAISHA-MIWA-TEL94-8226
09月13日	KAMEYAMA HAISHA-SOJA1CHOME-TEL92-8020
09月20日	AOZORA CLINIC-HIGASHI AZO-TEL99-7118
09月27日	KONISHI HAISHA-CHUO2CHOME-TEL93-4178
10月04日	TAKAGI HAISHA-MAKABE-TEL93-6710

<b>Hospitais</b> (Domingos & -Feriados-09:00~17:00)		
	<b>Geral</b>	<b>Especialistas</b>
09月06日	IZUMI CLINIC KODERA-TEL94-5050	MIYASHITA CLINIC MAKABE-TEL95-2860
09月13日	KOURA SEIKEIGKA CHUO6CHOME-TEL90-2020	TAKASUGI CLINIC IIDE-TEL94-8839
09月20日	SAKAE CLINIC MAKABE-TEL93-8800	KUNITOMI CLINIC MONDE -TEL92-0255
09月21日	YAMAMOTO BYOUIIN MIWA-TEL93-7773	DOKUTA SUGYU MONDE-TEL92-5771
09月22日	NAGANO BYOUIIN SOJA2CHOME-TEL92-2361	OKAHATTO CLINIC OKATANI-TEL93-3033
09月23日	TANIGUCHI LADIES CLINIC MAKABE-TEL94-3300	YAKISHIJI BYOUIIN CHUO1CHOME-TEL93-6555
09月27日	HARADA SEIKEIGKA IIDE-TEL94-8881	KIYONE CLINIC KIYONE MISU-TEL94-4111
10月04日	SHIOTSUKA HINYOKIKA CLINIC KANAIIDO-TEL92-0055	TANIMUKAI NAIKA IIDE-TEL94-8801



Antes de se dirigir até a instituição médica, ligue e confirme se está funcionando e explique o seu caso para ver se poderá ser atendido nesta instituição médica.

Dependendo do caso, a instituição não estará preparada para atender ao seu caso.

-No caso de urgências com crianças, como em casos de pediatria, serão atendidos por clínicos gerais.



SAÚDE, É TUDO QUE TEMOS DE MAIS VALIOSO!

Data/Hrs	INFORMAÇÕES / CURSOS e EVENTOS	LOCAL
05 ~10 DE NOVEMBRO	<p><b>FAMÍLIA PARA ACOLHER ESTUDANTES PARA INTERCÂMBIO EM SOJA.</b></p> <p>A Universidade Estadual de Okayama procura famílias que possam acolher estudantes indonesianos da Universidade de Hasanuddin que virão para fazer intercâmbio. O período de estadia será do dia 05 á 10 de novembro(06 dias e 6 pernoites). No total são 21 universitários , 12 rapazes e 09 moças e cada família solicitamos que abriguem 02 universitários no máximo 03 universitários. Para cada família inscrita pretendemos dar uma contribuição financeira por pernoite de 5000 ienes para o caso de abrigar 02 universitários, e de 7000 ienes para o caso de abrigar 03 universitários . Normalmente no dia-a-dia o universitário estará praticamente o dia todo na universidade participando das atividades previstas. Em relação ao período de disponibilidade de estadia e ao número de universitários para acolhimento pode-se ser conversado e combinado diretamente com os responsáveis desta atividade. Outro fator importante é devido a religião e costumes não comem carne de porco. Para maiores detalhes , dúvidas , informações e inscrição de família interessada, solicitamos que envie um fax para a Universidade Estadual de Okayama colocando no fax o seu nome e telefone para contato. A pessoa responsável da universidade entrará em contato com os interessados. FAX:0866-94-9105</p>	SECRETÁRIA DE PLANEJAMENTO RELAÇÕES PÚBLICAS DA UNIVERSIDADE DE OKAYAMA 0866-94-2294
20 de SETEMBRO 7:00 ~ 9:00	<p><b>FEIRINHA DA PREFEITURA- KAMIGATSUJINITYO FUREAISHI-</b></p> <p>Nesta feirinha pode-se encontrar produtos agrícolas da cidade de Soja, manufaturas, artes ,verduras etc. E para quem tiver interesse de ter um espaço para expôr e vender seus produtos, venha se informar na Prefeitura de Soja, 2º.andar Seção dos Direitos Humanos. Para fazer reservas ligue para 92-8242.</p>	JINKEN MACHIZUKURI Tel 92-8242





Data/Hrs	INFORMAÇÕES / CURSOS e EVENTOS	LOCAL
<p>SETEMBRO DE 2015</p>	<p>Contamos com a colaboração de todos</p> <p><b>CENSO NACIONAL 2015</b></p> <p><b>O que é o Censo Nacional “Kokusei Chousa”?</b></p> <p>É o censo mais importante em âmbito nacional realizado a cada 5 anos com base na Lei de Estatística, para levantamento de dados demográficos e residenciais (condições de moradia, de trabalho e outros) do Japão.</p> <p>É dever de todos os residentes responder a pesquisa do censo.</p> <p>O resultado do censo será utilizado como material base para a administração público governo nacional, provincial e municipal, além das instituições educacionais, empresas e outras diversificadas áreas, para beneficiar o nosso dia-a-dia.</p> <p>*O primeiro censo aconteceu no ano de 1920, sendo que o próximo será em 2015 e serão vigésimo censo deste país.</p>	<p>Kokusei Chousa Call Center 0570-07-2015 0866-92-8595</p>
<p>07 e 14 de OUTUBRO 13:30~16:30</p>	<p><b>CONSULTAS COM ADVOGADOS JAPONESES GRATUITO</b></p> <p>Todos os meses é realizado na prefeitura , consultas gratuitas com advogados japoneses.Lembramos que esse serviço é por meio de reservas, e o advogado que atenderá será japonês.Reservas a partir do dia 15 de Setembro e podem ser feitas por telefone ou pessoalmente.</p>	<p>Jinken Machizukuri Tel 92-8253</p>

# - 6 - VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS PARA O MÊS DE SETEMBRO

Para você que procura uma moradia de valor acessível, esta é a sua chance! No mês de Setembro está disponível duas vagas para o Condomínio Asao uma vaga para família e uma vaga para solteiro. Para fazer as inscrições, compareça do dia 01 até o dia 15 de setembro em horário comercial. Os sorteados já recebem a chave no dia 01 de Outubro. Maiores informações na Prefeitura ou pelo telefone: 92-8287 (jap) 92-8242 (port.)

## ATENÇÃO VAMOS TRATAR DE FAZER A RECICLAGEM NO LIXO

Atenção vamos tratar de fazer reciclagem no nosso lixo caseiro. Tem ocorrido um aumento grande no lixo caseiro, e esse aumento se assim continuar resultará também no aumento do valor dos sacos plásticos designados pela Prefeitura de Soja para se jogar o lixo fora. Na cidade de Soja os sacos plásticos para serem usados para jogar o lixo caseiro tem um custo bem baixo comparado a outras cidades que utilizam esse sistema de cobrança nos sacos plásticos designados pela prefeitura local para se jogar o lixo caseiro. Há três anos atrás foi feita uma campanha para redução de lixo caseiro na cidade e com o positivo resultado, o prefeito baixou o valor dos sacos plásticos cobrados, e solicitou a população que continuassem dessa forma e que manteria o valor atribuído. Desde então foi mantido a promessa, mas ultimamente tem ocorrido um crescimento no lixo caseiro e uma diminuição na reciclagem do que se pode ser feito. Por isso o governo chama a atenção de todos os cidadãos para que tomem cuidado ao jogar o lixo caseiro e que recicle o que se pode ser reciclado, ou em breve o saco de lixo plástico da cidade para se colocar o lixo caseiro poderá sofrer um aumento no valor cobrado.

## CURSO DE JAPONÊS

Venha estudar japonês na Prefeitura de Soja!!! As aulas são voltadas ao ensino do japonês para o cotidiano no Japão. São dois níveis de aprendizado, voltados para a conversação. E para quem tiver necessidade poderá trazer os filhos e utilizar os serviços do Grupo Aiai, que cuidarão de todos os pequenos que vierem com os pais. Este serviço é gratuito. Não perca tempo venha com sua família e amigos participar, e acumule mais experiência no seu curriculum aqui no Japão além ter a oportunidade de fazer amigos de diversos lugares do mundo. Teremos além dos professores profissionais nas aulas, voluntários japoneses para auxiliar nos seus estudos, tornando também uma grande oportunidade para se tirar alguma dúvida ou mesmo fazer amigos nativos do Japão. Venha participar! Você só tem a ganhar!

Maiores informações: Prefeitura de Soja no 2º andar Seção Internacional ou pelo telefone 0866-92-8242.

PS (Mesmo que as aulas já tenham começado, os interessados poderão se matricular a qualquer momento nas aulas)

## From Editor

Para quem tiver idéias, críticas ou quiser saber sobre algum assunto em especial, entre em contato. A nossa meta é satisfazer os nossos leitores com informações que ajude no cotidiano aqui no Japão! O nosso e-mail é: [jinken-machi@city.soja.okayama.jp](mailto:jinken-machi@city.soja.okayama.jp)